



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 29

Rozeslána dne 7. prosince 2023

Cena Kč 110,–

O B S A H:

43. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o vstupu v platnost Ujednání mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a Saským státním ministerstvem kultu o pokračování spolupráce při realizaci společného dvojnárodnostního dvojjazyčného česko-německého vzdělávacího cyklu na gymnáziu Fridricha Schillera v Pirně
 44. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o vstupu v platnost Protokolu mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a ministrem školství a vědy Polské republiky o spolupráci v oblasti vysokoškolského vzdělávání
 45. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o vstupu v platnost Dohody mezi Českou republikou a Organizací pro spolupráci v oblasti zbrojení (The Organisation for Joint Armament Cooperation) (Organisation Conjointe de Coopération en matière d'Armement – OCCAR) o výměně a vzájemné ochraně utajovaných informací
-

43**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 8. listopadu 2023 bylo v Pirně podepsáno Ujednání mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a Saským státním ministerstvem kultu o pokračování spolupráce při realizaci společného dvojnárodnostního dvojjazyčného česko-německého vzdělávacího cyklu na gymnáziu Friedricha Schillera v Pirně.

Ujednání vstoupilo v platnost na základě svého článku 26 odst. 1 dnem podpisu.

Dnem vstupu Ujednání v platnost pozbývá platnost Ujednání mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a Státním ministerstvem kultu Svobodného státu Sasko o spolupráci při realizaci dvojnárodnostního dvojjazyčného česko-německého vzdělávacího cyklu na gymnáziu Friedricha Schillera v Pirně¹⁾, podepsané v Praze dne 20. listopadu 1998, jakož i jeho přílohy a dodatečné protokoly.

České znění Ujednání se vyhláší současně.

¹⁾ Ujednání mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a Státním ministerstvem kultu Svobodného státu Sasko o spolupráci při realizaci dvojnárodnostního dvojjazyčného česko-německého vzdělávacího cyklu na gymnáziu Friedricha Schillera v Pirně, podepsané v Praze dne 20. listopadu 1998, byla vyhlášena pod č. 309/1998 Sb.

**Ujednání
mezi
Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy
České republiky
a
Saským státním ministerstvem kultu
o pokračování spolupráce při realizaci společného
dvojnárodnostního dvojjazyčného
česko-německého vzdělávacího cyklu na gymnáziu
Friedricha Schillera v Pirně**

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky
a
Saské státní ministerstvo kultu

– dále jen „smluvní strany“ –

s vědomím, že je žádoucí, aby se především u mladé generace z České republiky a Svobodného státu Sasko utvářel vnímavý přístup k historii, kultuře, jazyku a způsobu života obyvatel partnerské země,

v přesvědčení, že praktickému naplnění tohoto záměru má sloužit ve smyslu přemostovací funkce dvojnárodnostní-dvojazyčný česko-německý vzdělávací cyklus na gymnáziu Friedricha Schillera v Pirně,

ve snaze vyjádřit pokračováním tohoto úspěšného projektu své přesvědčení, že právě setkávání a společné vzdělávání mladé generace podpoří integraci ve společné Evropě,

s ohledem na cíl Evropské unie, kterým je udržitelný rozvoj vícejazyčnosti, a ústřední funkci, kterou je podpora sousedních jazyků v euroregionech a mezikulturní kompetence žákyň a žáků jako budoucích evropských občanek a občanů,

s úmyslem i nadále umožnit žákyním a žákům z obou jazykových komunit učit se společně dvojnárodnostně a používat oba jazyky v mnoha předmětech, mezipředmětových a také mimoškolních souvislostech dvojazyčně, přičemž dvojnárodnostní-dvojazyčný vzdělávací cyklus je speciální, interdisciplinární formou podpory nadání v jazykové nebo odborné jazykové oblasti,

s cílem stanovit obsah a organizaci společného školního vzdělávání a zabezpečit, aby doklad o ukončení studia získaný na gymnáziu Friedricha Schillera v Pirně byl oboustranně uznávaným dokumentem,

v duchu Smlouvy mezi Českou a Slovenskou Federativní republikou a Spolkovou republikou Německo o dobrém sousedství a přátelské spolupráci ze dne 27. února 1992,

na základě Společného prohlášení předsedy vlády České republiky a ministerského předsedy Svobodného státu Sasko ze dne 5. prosince 1992 o spolupráci České republiky a Svobodného státu Sasko,

a v rámci uskutečňování Společného prohlášení ministra školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a státního ministra kultu Svobodného státu Sasko ze dne 29. dubna 1996,

se dohodly následovně:

Část I

Cíl dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu

Článek 1

- (1) Cílem dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu je dosažení obecné způsobilosti žákyň a žáků ke studiu na univerzitách, vysokých školách a vyšších odborných školách jak v České republice, tak ve Spolkové republice Německo.
- (2) Smluvní strany se dohodly na vzájemném uznávání školních vysvědčení v souladu s vnitrostátními právními předpisy. Náklady spojené s nostrifikací maturitních vysvědčení hradí česká smluvní strana. V případě potřeby poskytne česká smluvní strana žákyním a žákům konzultace ve věci nostrifikace.

Část II

Výuka ve dvojnárodnostním-dvojjazyčném vzdělávacím gymnaziálním cyklu

Článek 2

Dvojnárodnostní-dvojjazyčný vzdělávací cyklus zřízený počínaje školním rokem 1998/1999 bude nadále pokračovat. Dvojnárodnostní složka vzdělávacího cyklu spočívá v tom, že české a saské žákyně a žáci navštěvují, co se týče počtu, rovným dílem třídy vzdělávacího cyklu. Obsah a organizace budou uvedeny v Koncepti dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu. Pedagogické a organizační řešení ubytování a péče v internátu bude zdokumentováno v Koncepti internátní péče.

Článek 3

- (1) Dvojnárodnostní-dvojjazyčný vzdělávací cyklus bude pokračovat jako šestiletý a bude určen žákyním a žákům v sedmém až dvanáctém roce jejich školní docházky.
- (2) Výuka bude organizována v každém školním roce v jedné dvojnárodnostní-dvojjazyčné třídě v počtu 14 českých a 14 saských žákyň a žáků.

Článek 4

- (1) V rámci dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu bude českým a saským žákyním a žákům poskytnuta celodenní péče a budou pro ně organizovány společné mimoškolní činnosti. Celodenní péče zahrnuje opatření, která doplňují výuku, zejména nabídky vzdělávání a podpůrné přípravy, které s výukou koncepčně souvisejí. Podrobnosti budou zdokumentovány v Koncepti dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu.

- (2) České žákyně a žáci budou společně se saskými žákyněmi a žáky ubytováni v internátě. Další podrobnosti o ubytování a péči v internátě upravuje provozní povolení Saského státního ministerstva sociálních věcí a sociální soudržnosti, zastoupeného Zemským úřadem pro péči o mládež, a Koncepce internátní péče.

Článek 5

Výuka ve dvojnárodnostním-dvojjazyčném vzdělávacím cyklu podpoří vícejazyčnost a interkulturní kompetenci ve vztahu k českému a německému jazyku a kultuře, jakož i ve vztahu k odborným jazykům a odborným kulturám vyučovaných předmětů.

Článek 6

V rámci dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu se bude při výuce užívat českého a německého jazyka. Obsah a organizace výuky budou upraveny v Koncepci dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu a v učebním plánu schváleném nejvyšším školským kontrolním orgánem saské smluvní strany.

Článek 7

- (1) Výuka předmětů "český jazyk a literatura" jako mateřského jazyka a předmětů vyučovaných v českém jazyce bude vycházet z rámcového vzdělávacího programu pro základní vzdělávání platného v České republice. Přitom bude zajištěno, že se odučí povinný obsah rámcového vzdělávacího programu, aby byl umožněn českým žákyním a žákům, kteří předčasně opustí vzdělávací cyklus, návrat do českého vzdělávacího systému. Tato skutečnost bude zdokumentována ve školním vzdělávacím programu, který bude součástí Koncepce dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu.
- (2) Ostatní předměty se budou vyučovat podle učebních osnov platných ve Svobodném státě Sasko.

Článek 8

- (1) Realizace dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu a internátní péče bude probíhat v souladu s Koncepcí dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu a Koncepcí internátní péče. Koncepce a jejich provádění budou v přiměřených časových intervalech v rámci gymnázia Friedricha Schillera v Pirně vyhodnocovány a v případě potřeby ve shodě přizpůsobovány změněným rámcovým podmínkám se souhlasem obou smluvních stran.
- (2) Česká smluvní strana bude s ohledem na plánování rozpočtu nejméně pět let předem informována o případných úpravách v části Koncepce dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu, která se bude týkat jazykových a studijních pobytů pro žákyně a žáky dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu a školení nebo studijních pobytů

pro učitele gymnázia Friedricha Schillera v Pirně podle článků 15 a 20 tohoto Ujednání.
Část této koncepce nebude možné během těchto pěti let změnit.

Část III

Maturitní zkouška a maturitní vysvědčení

Článek 9

Po připuštění k maturitní zkoušce ve 12. ročníku budou české a saské žákyně a žáci studující v dvojnárodnostním-dvojazyčném česko-německém vzdělávacím cyklu na gymnáziu Friedricha Schillera v Pirně konat společně maturitní zkoušku v souladu s právě platnými vnitrostátními předpisy saské smluvní strany.

Článek 10

- (1) Český jazyk a literatura bude pro české a saské žákyně a žáky povinným předmětem maturitní zkoušky, který se vyučuje jako předmět s vyšší hodinovou dotací (výkonnostní kurz) a zkouší se písemnou nebo ústní formou podle vnitrostátních předpisů saské smluvní strany. Česká smluvní strana se zapojí do odborného posouzení písemných maturitních zkoušek.
- (2) Možné kombinace vyučovaných předmětů a předmětů pro maturitní zkoušku se budou řídit Školním řádem pro gymnaziální maturitní zkoušku (SOGYA) saské smluvní strany vždy v platném znění.

Článek 11

Po úspěšném vykonání maturitní zkoušky obdrží české a saské žákyně a žáci na základě vnitrostátních předpisů saské smluvní strany vysvědčení o všeobecné způsobilosti ke studiu na vysoké škole (vysvědčení o maturitní zkoušce) opatřené nostrifikační doložkou české smluvní strany.

Část IV

Žákyně a žáci dvojnárodnostního-dvojazyčného vzdělávacího cyklu

Článek 12

- (1) Smluvní strany zajistí nábor vhodných žákyň a žáků pro dvojnárodnostní-dvojazyčný vzdělávací cyklus na základě výběrového řízení. Opatření k získání vhodných žákyň a žáků

budou pravidelně koordinována, vyhodnocována a upravována mezi smluvními stranami. Tato opatření budou zahrnovat i propagační činnost.

- (2) Přijímací řízení uspořádá gymnázium Friedricha Schillera v Pirně ve spolupráci s oběma smluvními stranami. Podmínky přijetí budou stanoveny společně oběma smluvními stranami a výběrové řízení proběhne v Pirně za účasti obou smluvních stran. Česká smluvní strana zajistí účast pracovníků pedagogicko-psychologického poradenství během přijímacího řízení.

Článek 13

Žákyně a žáci, kteří mají zájem studovat ve dvojnárodnostním-dvojjazyčném vzdělávacím cyklu, se zpravidla učí jazyku partnerského státu jako cizímu jazyku ve svých mateřských zemích.

Článek 14

Pro nově přijaté žákyně a žáky prvního ročníku uspořádá gymnázium Friedricha Schillera v Pirně několikadenní přípravné setkání ve Svobodném státě Sasko vždy na začátku školního roku.

Článek 15

Česká smluvní strana každoročně umožní a uhradí až 14 saským žákyním a žákům dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu dva až tři jazykové a studijní pobyty v České republice v délce jednoho týdne. Podrobnosti budou upraveny v Koncepci dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu.

Článek 16

- (1) Odchod českých i saských žákyň a žáků z dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu před jeho ukončením je možný.
- (2) Rozhodnutí o předčasném odchodu žákyň a žáků na žádost zákonných zástupců nebo po poradě se zákonnými zástupci náleží ředitelce nebo řediteli školy a podléhá souhlasu třídní nebo ročníkové pedagogické rady.
- (3) V případě odchodu českých žákyň a žáků po splnění povinné školní docházky z dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu budou tyto žákyně a tito žáci zařazeni do vzdělávacího systému v České republice. Česká smluvní strana pomůže českým žákyním a žákům, kteří ukončili povinnou školní docházku, v jejich integraci do českého vzdělávacího systému.

Část V**Učitelé a pedagogičtí odborníci dvojnárodnostního-dvojazyčného vzdělávacího cyklu****Článek 17**

Ve dvojnárodnostním-dvojazyčném vzdělávacím cyklu budou vyučovat v českém jazyce učitelky a učitelé s odpovídající odbornou kvalifikací a předpoklady pro výkon činnosti učitele dle platných českých právních předpisů. Za jejich nábor je zodpovědné Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy. Prověření zákonných podmínek pro přijetí do zaměstnání, jakož i výběr českých učitelek a učitelů, je v kompetenci příslušného místa pro personální záležitosti Svobodného státu Sasko. Při odpovídající kvalifikaci budou přijati v souladu s právními předpisy platnými ve Svobodném státě Sasko.

Článek 18

Péči o žákyně a žáky v internátě zajistí čeští a němečtí učitelé a sociálně-pedagogičtí specialisté.

Článek 19

Smluvní strany se dohodnou na potřebě učitelek a učitelů z České republiky na následující školní rok k 1. prosinci kalendářního roku předcházejícího příslušnému školnímu roku.

Článek 20

(1) Pro zajištění a rozvoj kvality ve dvojnárodnostním-dvojazyčném vzdělávacím cyklu nabídne česká smluvní strana učitelkám a učitelům dvojnárodnostního-dvojazyčného vzdělávacího cyklu možnost rozšířit a prohloubit si své znalosti českého jazyka, svoji interkulturní kompetenci, obzvláště v českých dějinách, kultuře a reáliích, i své didakticko-metodické dovednosti prostřednictvím vícedenních školení nebo studijních pobytů. Celkem bude pro tento účel každý školní rok k dispozici dvakrát pět dní školení nebo studijních pobytů pro pět učitelek a učitelů. Podrobnosti budou upraveny v Konceptci dvojnárodnostního-dvojazyčného vzdělávacího cyklu.

(2) Saská smluvní strana zajistí uvolnění učitelek a učitelů pro tato školení a studijní pobyty.

Část VI**Finanční a organizační ustanovení****Článek 21**

Saská smluvní strana uhradí platy českých učitelek a učitelů zaměstnaných ve Svobodném státě Sasko, kteří působí na gymnáziu Friedricha Schillera v Pirně a v internátě dvojnárodnostního-dvojjazyčného vzdělávacího cyklu. Pracovní poměr s českými učitelkami a učiteli se bude řídit právními předpisy platnými ve Svobodném státě Sasko.

Článek 22

- (1) Česká smluvní strana uhradí jednu třetinu z celkových nákladů na ubytování v internátě českých žákyň a žáků ve dvojnárodnostním-dvojjazyčném vzdělávacím cyklu a saská smluvní strana uhradí dvě třetiny těchto nákladů.
- (2) Úprava výše příspěvku za ubytování v internátě bude předmětem samostatné smlouvy mezi saskou smluvní stranou a městem Pirna jako zřizovatelem gymnázia Friedricha Schillera v Pirně.
- (3) Česká smluvní strana bude informována o těchto úpravách s ohledem na plánování rozpočtu minimálně dva roky předem.

Článek 23

- (1) Učebnice a učební pomůcky pro výuku českého jazyka a pro výuku předmětů vyučovaných v českém jazyce ve dvojnárodnostním-dvojjazyčném vzdělávacím cyklu poskytne a uhradí česká smluvní strana.
- (2) Učebnice a učební pomůcky pro výuku německého jazyka a pro výuku předmětů vyučovaných v německém jazyce ve dvojnárodnostním-dvojjazyčném vzdělávacím cyklu poskytne a uhradí zřizovatel gymnázia Friedricha Schillera v Pirně.

Článek 24

- (1) Podrobnosti týkající se výměn učitelek a učitelů stejně jako žákyň a žáků podle článků 14, 15 a 20 tohoto Ujednání dohodnou smluvní strany pro následující kalendářní rok vždy k 15. prosinci předcházejícího kalendářního roku.
- (2) Vysílající smluvní strana zajistí, aby byly účastnicím a účastníkům těchto výměn podle článků 15 a 20 tohoto Ujednání uhrazeny cestovní náklady do místa konání akce a zpět a přijímající smluvní strana zajistí, aby účastnicím a účastníkům bylo uhrazeno ubytování a stravování v souladu s příslušnými právními předpisy přijímající strany.

Článek 25

- (1) Česká smluvní strana informuje zákonné zástupce českých žákyň a žáků v průběhu přijímacího řízení o tom, že žákyně a žáci z České republiky musí disponovat po celou dobu svého studia ve dvojnárodnostním-dvojazyčném vzdělávacím cyklu dostatečným zdravotním pojištěním s ohledem na všeobecnou povinnost stanovenou příslušnými německými právními předpisy mít během pobytu ve Spolkové republice Německo uzavřené zdravotní pojištění.
- (2) Česká smluvní strana informuje zákonné zástupce českých žákyň a žáků rovněž o tom, že se doporučuje uzavřít pojištění odpovědnosti, stejně jako pojištění pro případ úrazu.

Část VII**Závěrečná ustanovení****Článek 26**

- (1) Toto ujednání vstupuje v platnost dnem podpisu. Uzavírá se na dobu neurčitou.
- (2) Každá ze smluvních stran může ujednání písemně vypovědět.
- (3) Výpověď vstoupí v platnost dvanáct měsíců po doručení oznámení o výpovědi druhé smluvní straně s tím, že:

již studujícím žákyním a žákům dvojnárodnostního-dvojazyčného vzdělávacího cyklu saská smluvní strana zajistí možnost dokončení tohoto vzdělávacího cyklu.

- (4) Vstupem tohoto Ujednání v platnost pozbývá platnost Ujednání mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a Státním ministerstvem kultu Svobodného státu Sasko o spolupráci při realizaci dvojnárodnostního-dvojazyčného česko-německého vzdělávacího cyklu na gymnáziu Friedricha Schillera v Pirně ze dne 20. listopadu 1998, jakož i jeho přílohy a dodatečné protokoly, pokud není v odstavci 5 uvedeno jinak.
- (5) Veškeré činnosti zahájené podle Ujednání mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a Státním ministerstvem kultu Svobodného státu Sasko o spolupráci při realizaci dvojnárodnostního-dvojazyčného česko-německého vzdělávacího cyklu na gymnáziu Friedricha Schillera v Pirně ze dne 20. listopadu 1998, jakož i jeho příloh a dodatečných protokolů, během jeho platnosti budou dokončeny za podmínek stanovených uvedeným Ujednáním.

Dáno v Pirně dne 8. listopadu 2023 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a německém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za Ministerstvo školství, mládeže
a tělovýchovy České republiky

Jaroslav Miller v. r.
náměstek ministra školství,
mládeže a tělovýchovy

Za Saské státní ministerstvo kultu

Wilfried Kühner v. r.
stálý zástupce saského státního ministra kultu
ve všech záležitostech

44**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 20. září 2023 byl ve Varšavě podepsán Protokol mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a ministrem školství a vědy Polské republiky o spolupráci v oblasti vysokoškolského vzdělávání.

Protokol vstoupil v platnost na základě svého článku 14 odst. 1 dnem podpisu.

České znění Protokolu a anglické znění, jež je pro jeho výklad rozhodné, se vyhlášují současně.

Protokol**mezi****Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky****a****ministrem školství a vědy Polské republiky****o spolupráci v oblasti vysokoškolského vzdělávání**

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a ministr školství a vědy Polské republiky (dále jen „smluvní strany“);

se v souladu s článkem 15 odst. 2 Dohody mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky o spolupráci v oblasti kultury, školství a vědy, podepsané v Praze dne 30. září 2003;

a ve snaze rozvíjet vzájemně prospěšnou spolupráci v oblasti vysokoškolského vzdělávání

dohodli takto:

Článek 1

Smluvní strany si budou na požádání vyměňovat informace o systému vysokoškolského vzdělávání v jejich státech, nabídce studijních programů vysokých škol a dalších možnostech studia na vysokých školách působících ve svých státech.

Článek 2

Smluvní strany se budou navzájem informovat o aktuálních otázkách v oblasti vysokoškolského vzdělávání.

Článek 3

Smluvní strany se budou navzájem informovat o kongresech, konferencích, sympoziích a dalších setkáních s mezinárodní účastí týkajících se vysokoškolského vzdělávání, která se budou konat na území České republiky nebo Polské republiky.

Článek 4

Smluvní strany budou podporovat rozvíjení přímé spolupráce mezi vysokými školami působícími ve státech smluvních stran.

Článek 5

1. Smluvní strany budou podporovat výuku českého jazyka na veřejných vysokých školách v Polské republice, jež spadají do působnosti ministra zodpovědného za vysoké školství a vědu, a výuku polského jazyka na veřejných vysokých školách v České republice.
2. Za účelem dosažení cíle stanoveného v odstavci 1 budou smluvní strany podporovat pedagogické působení:
 - a) specializovaných pedagogů (lektorů) českého jazyka a literatury na Varšavské univerzitě ve Varšavě, Jagellonské univerzitě v Krakově, Slezské univerzitě v Katovicích, Lodžské univerzitě v Lodži a Univerzitě Adama Mickiewicze v Poznani,
 - b) specializovaných pedagogů (lektorů) polského jazyka a literatury na Univerzitě Karlově v Praze, Masarykově univerzitě v Brně a na Univerzitě Palackého v Olomouci.
3. Smluvní strany nevylučují možnost, že poskytnou podporu výuky českého jazyka na dalších veřejných vysokých školách v Polské republice a polského jazyka na dalších veřejných vysokých školách v České republice než těch, které jsou uvedeny v odstavci 2, v rámci spolupráce uskutečňované na základě tohoto protokolu.
4. Smluvní strany budou podporovat aktivity vedoucí k rozvíjení polonistiky v České republice a bohemistiky v Polské republice.

Článek 6

Smluvní strany budou podporovat výměny akademických pracovníků na studijní a výzkumné pobyty v celkovém ročním limitu do 70 měsíců. Délka každého jednotlivého pobytu může být od 1 do 7 měsíců.

Článek 7

1. Za účelem podpory studia českého jazyka a literatury česká smluvní strana každoročně nabídne polské smluvní straně 12 stipendií k účasti v kurzech českého jazyka na Letních školách slovanských studií pořádaných veřejnými vysokými školami v České republice a dále nabídne až 3 další stipendijní místa na Letních školách slovanských studií navíc pro vítěze překladatelské a literární soutěže pořádané pro bohemisty Českým centrem ve Varšavě.
2. Za účelem podpory studia polského jazyka polská smluvní strana každoročně nabídne české smluvní straně 12–15 stipendií k účasti na letních kurzech polského jazyka pořádaných veřejnými vysokými školami v Polské republice, jež spadají do působnosti ministra zodpovědného za vysoké školství a vědu.

Článek 8

1. Česká smluvní strana každoročně nabídne studentům bakalářských, magisterských a doktorských studijních programů veřejných vysokých škol v Polské republice v působnosti ministra zodpovědného za vysoké školství a vědu, kteří obdrží od polské smluvní strany za tímto účelem stipendium, možnost uskutečnění stipendijních studijních nebo výzkumných pobytů na veřejných vysokých školách v České republice v celkovém rozsahu 80 měsíců ročně. Délka každého jednotlivého pobytu může být od 2 do 10 měsíců.
2. Polská smluvní strana každoročně nabídne studentům bakalářských, magisterských a doktorských studijních programů veřejných vysokých škol v České republice, kteří obdrží od české smluvní strany za tímto účelem stipendium, možnost uskutečnění stipendijních studijních nebo výzkumných pobytů na veřejných vysokých školách v Polské republice v působnosti ministra zodpovědného za vysoké školství a vědu, v celkovém rozsahu 80 měsíců ročně, ze kterých je 40 měsíců rezervováno pro studenty polonistiky, zapsané na českých veřejných vysokých školách. Délka každého jednotlivého pobytu může být od 2 do 10 měsíců.

Článek 9

1. Při nominaci kandidátů podle článků 6, 7 a 8 tohoto protokolu předloží vysílající smluvní strana přijímající smluvní straně materiály, které budou obsahovat údaje požadované v příslušném formuláři přihlášky v termínu stanoveném přijímající smluvní stranou. Nominace kandidátů na účast v kurzech českého jazyka na Letních školách slovanských studií podle článku 7 odst. 1 musí být doručeny české smluvní straně nejpozději do 31. března každého roku.

2. Přijímající smluvní strana oznámí vysílající smluvní straně do 31. července každého roku, zda byli nominovaní kandidáti přijati, a současně sdělí vysílající smluvní straně názvy institucí, které kandidáty přijaly.

Článek 10

1. Přijímající smluvní strana zajistí, aby bylo účastníkům jazykových kurzů přijatým na základě článku 7 tohoto protokolu poskytnuto zdarma stravování a ubytování po dobu trvání kurzu a úhrada zápisného a výdajů za případné exkurze pořádané v rámci kurzu.
2. Česká smluvní strana zajistí, aby byly jejím kandidátům vyslaným do Polské republiky na základě článku 7 tohoto protokolu uhrazeny výdaje za mezinárodní dopravu do místa pobytu v Polské republice a zpět za předpokladu, že jsou kandidáti v době úhrady mezinárodní dopravy zaměstnání nebo zapsáni do studia na veřejné vysoké škole v České republice.

Článek 11

1. Vysílající smluvní strana zajistí, aby bylo osobám přijatým ke studijním nebo výzkumným pobytům na základě článků 6 a 8 tohoto protokolu poskytnuta podpora na pokrytí pobytových nákladů v souladu s platnými právními předpisy svého státu na dobu studijního nebo výzkumného pobytu.
2. Přijímající smluvní strana zajistí, aby bylo osobám přijatým ke studijním nebo výzkumným pobytům na základě článků 6 a 8 tohoto protokolu poskytnuto bezplatné studium nebo možnost provádění výzkumu a možnost ubytovat se za úplatu na vysokoškolských kolejích a stravovat se za úplatu ve vysokoškolských menzách za stejných podmínek, jako mají občané státu přijímající smluvní strany.
3. Česká smluvní strana zajistí, aby byly jejím kandidátům vyslaným do Polské republiky na základě článků 6 a 8 tohoto protokolu uhrazeny výdaje za mezinárodní dopravu do místa pobytu v Polské republice a zpět za předpokladu, že jsou kandidáti v době úhrady mezinárodní dopravy zaměstnání nebo zapsáni do studia na veřejné vysoké škole v České republice.

Článek 12

Veškeré aktivity a výměny osob i materiálů v rámci tohoto protokolu budou uskutečňovány v souladu se zásadou reciprocit a v rámci disponibilních zdrojů smluvních stran.

Článek 13

Tento protokol nevylučuje možnost uskutečnění dalších aktivit v oblastech upravených tímto protokolem, na nichž se smluvní strany dohodnou.

Článek 14

1. Tento protokol vstupuje v platnost dnem podpisu a zůstane v platnosti do 31. prosince 2029.
2. Každá ze smluvních stran může tento protokol kdykoliv písemně vypovědět, přičemž platnost protokolu v takovém případě skončí uplynutím šesti měsíců ode dne doručení oznámení o výpovědi druhé smluvní straně.
3. Ukončení platnosti tohoto protokolu nebude mít vliv na dokončení probíhajících aktivit, které byly započaty v době jeho platnosti, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

Dáno veVaršavě..... dne20. září 2023..... ve dvou původních vyhotoveních v českém, polském a anglickém jazyce, přičemž všechna znění jsou stejně autentická. V případě rozdílnosti ve výkladu tohoto protokolu je rozhodující znění v anglickém jazyce.

Za Ministerstvo školství, mládeže
a tělovýchovy České republiky

Jaroslav Miller v. r.
náměstek ministra školství,
mládeže a tělovýchovy

Za ministra školství a vědy
Polské republiky

Tomasz Rzymkowski v. r.
státní tajemník

Protocol
between
the Ministry of Education, Youth and Sports of the Czech Republic
and
the Minister of Education and Science of the Republic of Poland
on cooperation in the field of higher education

The Ministry of Education, Youth and Sports of the Czech Republic and the Minister of Education and Science of the Republic of Poland (hereinafter referred to as „the Parties“);

In compliance with Article 15 paragraph 2 of the Agreement between the Government of the Czech Republic and the Government of the Republic of Poland on cooperation in the field of culture, education and science, signed in Prague on 30 September 2003;

With a view to developing their mutually beneficial cooperation in the field of higher education;

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall, upon request, exchange information on the system of higher education in their countries, the range of study programmes and other study options offered by institutions of higher education in their countries.

Article 2

The Parties shall inform each other of topical issues related to the area of higher education.

Article 3

The Parties shall inform each other of congresses, conferences, symposia and other international meetings related to higher education held on the territory of the Czech Republic or the Republic of Poland.

Article 4

The Parties shall encourage the development of direct cooperation between institutions of higher education established in their countries.

Article 5

1. The Parties shall promote the teaching of the Czech language at public institutions of higher education in the Republic of Poland, which fall within the terms of reference of the Minister responsible for higher education, and the teaching of the Polish language at public institutions of higher education in the Czech Republic.
2. In order to reach the goal set out in paragraph 1 thereof, the Parties shall support the teaching activity of:
 - a) teaching staff specialists (lecturers) of the Czech language and literature at the University of Warsaw in Warsaw, the Jagiellonian University in Cracow, the Silesian University in Katowice, University of Lodz in Lodz and Adam Mickiewicz University in Poznan,
 - b) teaching staff specialists (lecturers) of the Polish language and literature at Charles University in Prague, Masaryk University in Brno and Palacký University Olomouc in Olomouc.
3. The Parties do not preclude the possibility of extending support for the teaching of the Czech language at other public higher education institutions in the Republic of Poland and of the Polish language at other public higher education institutions in the

Czech Republic than those referred to in paragraph 2, within the framework of cooperation carried out pursuant to this Protocol.

4. The Parties shall promote activities conducive to the development of the Polish studies in the Czech Republic and of the Czech studies in the Republic of Poland.

Article 6

The Parties shall promote the exchange of academic staff members for study and search visits in the overall annual extent of up to 70 months. The length of each individual it may be from 1 to 7 months.

Article 7

1. In order to promote the study of the Czech language and literature, the Czech Party shall offer annually to the Polish Party 12 scholarships for participation in the Czech language courses at the Summer Schools of Slavonic Studies organised by public institutions of higher education in the Czech Republic and it shall further offer up to 3 extra scholarships for participation in the Summer Schools of Slavonic Studies for the winners of the translation and literary competition organised for the Czech studies students and scholars by the Czech Centre in Warsaw.
2. In order to promote the study of the Polish language, the Polish Party shall offer annually to the Czech Party 12–15 scholarships for participation in the summer courses of the Polish language organised by public institutions of higher education in the Republic of Poland that fall within the terms of reference of the Minister responsible for higher education and science.

Article 8

1. The Czech Party shall offer annually to students enrolled in Bachelor's, Master's and Doctoral degree programmes at public institutions of higher education in the Republic of Poland that fall within the terms of reference of the Minister responsible

for higher education and science, who obtain a scholarship award from the Polish Party for this purpose, the possibility of pursuing scholarship study or research visits to public institutions of higher education in the Czech Republic in the overall length up to 80 months per year. The length of each individual visit may be from 2 to 10 months.

2. The Polish Party shall offer annually to students enrolled in Bachelor's, Master's and Doctoral degree programmes at public institutions of higher education in the Czech Republic, who obtain a scholarship award from the Czech Party for this purpose, the possibility of pursuing scholarship study or research visits to public institutions of higher education in the Republic of Poland, which fall within the terms of reference of the Minister responsible for higher education and science, in the overall length up to 80 months per year, whereas 40 scholarship months are reserved for Polish Studies students enrolled at Czech institutions of higher education. The length of each individual visit may be from 2 to 10 months.

Article 9

1. When nominating candidates under Articles 6, 7 and 8 of this Protocol, the sending Party shall submit to the receiving Party the nomination dossiers, comprising information requested in the appropriate application form, before the deadline stipulated by the receiving Party. The nomination of candidates for participation in the courses of the Czech language at the Summer Schools of Slavonic Studies under Article 7 paragraph 1 shall be delivered to the Czech Party by 31 March of each year.
2. The receiving Party shall inform the sending Party, by 31 July of each year, whether the nominees have been admitted and shall simultaneously communicate to the sending Party the names of host institutions admitting the nominees.

Article 10

1. The receiving Party shall ensure that the participants in language courses accepted under Article 7 of this Protocol are provided with free board and lodging during the

period of the course and that the respective course fees as well as expenses for participation in any excursions organised as part of the course are covered.

2. The Czech Party shall ensure that the expenses for international travel to the destination in the Republic of Poland and back incurred by its nominees sent to the Republic of Poland under Articles 7 of this Protocol are covered provided that the nominees are, at the time when the international travel is reimbursed, employed or enrolled in a course of study at a public institution of higher education in the Czech Republic.

Article 11

1. The sending Party shall ensure that the individuals accepted for study or research visits under Articles 6 and 8 of this Protocol are granted support for coverage of stay-related expenses in compliance with the applicable legal regulations of its state for the period of their study or research visits.
2. The receiving Party shall ensure that the individuals accepted for study or research visits under Articles 6 and 8 of this Protocol are granted tuition-free study or possibility of pursuing research, access to libraries and possibility of paid lodging at university dormitories and paid boarding in university catering facilities under the same conditions as are granted to citizens of the state of the receiving Party.
3. The Czech Party shall ensure that the expenses for international travel to the predetermined destination in the Republic of Poland and back incurred by its nominees sent to the Republic of Poland under Articles 6 and 8 of this Protocol are covered provided that the nominees are, at the time when the international travel is reimbursed, employed or enrolled in a course of study at a public institution of higher education in the Czech Republic.

Article 12

Any activities and exchanges of individuals and materials carried out pursuant to this Protocol shall be implemented in compliance with the principle of reciprocity and within the limits of available budgetary resources of the Parties.

Article 13

This Protocol does not preclude the possibility of implementing other activities in areas covered by this Protocol that would be agreed upon by the Parties.

Article 14

1. This Protocol shall enter into force on the day of signature and shall remain in force until 31 December 2029.
2. Each of the Parties may terminate the validity of this Protocol anytime by a written notice, which takes effect after six months from the date of receipt of such a notice by the other Party.
3. The termination of validity of this Protocol shall not affect the finalization of ongoing activities commenced during the period of its validity, unless otherwise agreed by the Parties.

Done in **Warsaw** on **20 September 2023** in two original copies in the Czech, Polish, and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergences of interpretation of this Protocol, the English text shall prevail.

For the Ministry of Education, Youth
and Sports of the Czech Republic

Jaroslav Miller
Deputy Minister
of Education, Youth and Sports

For the Minister of Education and Science
of the Republic of Poland

Tomasz Rzymkowski
State Secretary

45**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 23. března 2023 byla v Praze podepsána Dohoda mezi Českou republikou a Organizací pro spolupráci v oblasti zbrojení (The Organisation for Joint Armament Cooperation) (Organisation Conjointe de Cooperation en matière d'Armement – OCCAR) o výměně a vzájemné ochraně utajovaných informací.

S Dohodou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky Dohodu ratifikoval.

Dohoda vstoupí v platnost na základě svého článku 15 odst. 1 dne 1. ledna 2024.

České znění Dohody se vyhlašuje současně.

DOHODA

MEZI

ČESKOU REPUBLIKOU

A

ORGANIZACÍ PRO SPOLUPRÁCI V OBLASTI ZBROJENÍ
(THE ORGANISATION FOR JOINT ARMAMENT COOPERATION)
(ORGANISATION CONJOINTE DE COOPERATION EN MATIERE
D'ARMEMENT – OCCAR)

O VÝMĚNĚ

A VZÁJEMNÉ OCHRANĚ

UTAJOVANÝCH INFORMACÍ

ČESKÁ REPUBLIKA a ORGANIZACE PRO SPOLUPRÁCI V OBLASTI ZBROJENÍ (ORGANISATION FOR JOINT ARMAMENT COOPERATION (ORGANISATION CONJOINTE DE COOPERATION EN MATIERE D'ARMEMENT – OCCAR), dále jen "Strany",

přejíce si zajistit ochranu utajovaných informací vyměňovaných mezi vládou České republiky a kontraktory sídlícími v České republice, účastnickými státy programu OCCAR a kontraktory se sídlem v těchto státech a OCCAR,

při vzájemném respektu k národním zájmům a bezpečnosti

se dohodly na následujícím:

ČLÁNEK 1 ROZSAH DOHODY

1. Cílem této Dohody je zajistit ochranu utajovaných informací vyměňovaných nebo vytvářených v průběhu spolupráce mezi Stranami a/nebo kontraktory.
2. Tato Dohoda se bude uplatňovat v jakékoliv spolupráci mezi Stranami a/nebo kontraktory, která zahrnuje utajované informace.

ČLÁNEK 2 VYMEZENÍ POJMŮ

Pro účely této Dohody:

"Utajovaná informace" znamená každou informaci, bez ohledu na její formu, která v souladu s vnitrostátními právními předpisy některé Strany vyžaduje ochranu proti vyžrazení, zneužití nebo ztrátě, a která byla takto určena a označena.

"Utajovaná smlouva" je smlouva, která obsahuje, zahrnuje, vytváří, využívá nebo poskytuje přístup k utajovaným informacím.

„Poskytující strana“ je Strana, včetně kontraktorů, která poskytne utajovanou informaci.

„Přijímající strana“ je Strana, včetně kontraktorů, která přijme utajovanou informaci.

„Třetí strana“ je jakýkoliv stát nebo mezinárodní organizace, které nejsou smluvní stranou této Dohody.

"Kontraktor" je jakákoliv fyzická nebo právnická osoba, oprávněná sjednávat a uzavírat utajované smlouvy. Kontraktor může poskytovat nebo vytvářet utajované informace, jejichž vlastníkem je Strana Dohody.

“Osvědčení fyzické osoby” je rozhodnutí Národního bezpečnostního úřadu/Určeného bezpečnostního úřadu, že v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy je daná osoba považována za způsobilou pro přístup k utajovaným informacím až do výše konkrétního stupně utajení.

“Osvědčení podnikatele” je potvrzení vydané Národním bezpečnostním úřadem/Určeným bezpečnostním úřadem, že zařízení spadající pod jeho dohled je v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy způsobilé nakládat s utajovanými informacemi a případně je ukládat, a to do výše konkrétního stupně utajení, a má k dispozici nezbytný personál s bezpečnostním oprávněním pro přístup k těmto utajovaným informacím.

“Need-to-Know” znamená rozhodnutí oprávněného držitele informace, že potenciální příjemce potřebuje přístup k informaci, obeznámit se s informací nebo informaci vlastnit za účelem vykonání stanoveného a schváleného úkolu, který zahrnuje utajovanou informaci, jež má být zpřístupněna.

“Bezpečnostní incident” je jakékoliv nedodržení platných bezpečnostních instrukcí a/nebo příslušných právních předpisů, nebo jakákoliv jiná vědomá, svévolná akce nebo nedbalost, zejména taková, u níž lze jako následek odůvodněně očekávat ztrátu, kompromitaci nebo neoprávněné zpřístupnění utajované informace, nebo která může poškodit zájmy Stran.

ČLÁNEK 3 PŘÍSLUŠNÉ BEZPEČNOSTNÍ ÚŘADY

1. Příslušné bezpečnostní úřady zodpovědné za ochranu utajovaných informací a za vykonávání této Dohody jsou:

Za Českou republiku:

Národní bezpečnostní úřad

Na Popelce 2/16

Praha 5, 150 00

Za OCCAR:

OCCAR-EA

Godesberger Alee 150 - 154

53175 Bonn

2. Příslušné bezpečnostní úřady si vzájemně poskytnou oficiální kontaktní údaje.

ČLÁNEK 4
STUPNĚ UTAJENÍ – SROVNÁVACÍ TABULKA

V České republice	V OCCAR
TAJNÉ	OCCAR SECRET
DŮVĚRNÉ	OCCAR CONFIDENTIAL
VYHRAZENÉ	OCCAR RESTRICTED

ČLÁNEK 5
PŘÍSTUP K UTAJOVANÝM INFORMACÍM

1. Přístup k utajovaným informacím zpřístupněným v rámci této Dohody se omezí pouze na osoby k tomu náležitě oprávněné v souladu s příslušnými právními předpisy každé ze Stran.
2. Přístup k utajovaným informacím na úrovni DŮVĚRNÉ/OCCAR CONFIDENTIAL a TAJNÉ/OCCAR SECRET se omezí pouze na ty osoby, které jsou držiteli příslušného osvědčení fyzické osoby a mají need-to-know pro přístup k utajovaným informacím.

ČLÁNEK 6
BEZPEČNOSTNÍ PRINCIPY

1. Poskytující strana:
 - a) zajistí, že utajovaná informace je označena příslušným stupněm utajení v souladu s jejími vnitrostátními právními předpisy;
 - b) informuje přijímající stranu o všech podmínkách zpřístupnění utajovaných informací;
 - c) informuje přijímající stranu o všech následných změnách nebo zrušení stupně utajení.
2. Přijímající strana:
 - a) zajistí označení utajované informace rovnocenným stupněm utajení v souladu s článkem 4 této Dohody;
 - b) poskytne utajované informaci stejnou úroveň ochrany, jakou poskytuje národním utajovaným informacím rovnocenného stupně utajení;
 - c) zajistí, že stupeň utajení nebude bez předchozího písemného souhlasu poskytující strany změněn nebo zrušen;
 - d) zajistí, že utajovaná informace není poskytnuta třetí straně bez předchozího písemného souhlasu poskytující strany;

- e) použije utajovanou informaci pouze k účelu, za kterým byla poskytnuta, a v souladu s požadavky na nakládání s ní stanovenými poskytovací stranou.
- f) zajistí, že všechny osoby s přístupem k utajovaným informacím si jsou vědomy své odpovědnosti náležitě tyto informace chránit.

Pokud je přijímající stranou kontraktor, poskytne utajované informaci takovou úroveň ochrany, která není nižší, než jak stanoví bezpečnostní předpisy OCCAR (OCCAR Security Regulations), upřesněné v OCCAR Management Procedure 11, v rozsahu nezbytném pro účely této Dohody.

ČLÁNEK 7 BEZPEČNOSTNÍ SPOLUPRÁCE

1. Za účelem udržení srovnatelných bezpečnostních standardů si příslušné bezpečnostní úřady na vyžádání sdělují informace o vnitrostátních právních předpisech upravujících ochranu utajovaných informací a postupech vyplývajících z jejich provádění.
2. Spolupráce na základě této Dohody se bude uskutečňovat v anglickém jazyce.

ČLÁNEK 8 UTAJOVANÉ SMLOUVY

1. Na vyžádání příslušný bezpečnostní úřad potvrdí, že navržení kontraktori, stejně jako osoby účastníci se předsmuvních jednání nebo uskutečňování utajované smlouvy, mají odpovídající osvědčení fyzické osoby nebo osvědčení podnikatele.
2. V případě, že osvědčení fyzické osoby nebo osvědčení podnikatele vydány nejsou, bude příslušný bezpečnostní úřad v souladu s vnitrostátními právními předpisy kontraktorům nápomocen při procesu jejich vydání.
3. Příslušné bezpečnostní úřady mohou požadovat vykonání bezpečnostní inspekce v zařízení, které podléhá bezpečnostnímu dohledu příslušného úřadu, s cílem zajistit, aby byly nadále dodržovány příslušné právní předpisy týkající se ochrany utajovaných informací.
4. Utajované smlouvy obsahují programové bezpečnostní pokyny, které určují bezpečnostní požadavky a stupně utajení jednotlivých částí utajované smlouvy. Kopie programových bezpečnostních pokynů se zašle příslušným bezpečnostním úřadům.

ČLÁNEK 9 PŘEDÁVÁNÍ UTAJOVANÝCH INFORMACÍ

1. Utajované informace se budou předávat v souladu s příslušnými právními předpisy poskytovací strany osobním doručením prostřednictvím bezpečnostně prověřených zaměstnanců vlády, OCCAR nebo kontraktora ve funkci kurýrů. Transportační plán musí být schválen příslušnými bezpečnostními úřady České republiky a OCCAR nebo dotčených účastnických států programu OCCAR.

2. Utažované informace s označením OCCAR RESTRICTED se budou na mezinárodní úrovni předávat běžnou poštou, osobním doručením nebo prostřednictvím komerčních doručovacích služeb.
3. Utažované informace s označením VYHRAZENÉ se budou na mezinárodní úrovni předávat osobním doručením nebo prostřednictvím licencované poštovní služby.
4. Utažované informace úrovně VYHRAZENÉ/OCCAR RESTRICTED se budou předávat elektronicky prostřednictvím vzájemně schválených kryptografických prostředků.
5. Utažované informace úrovně DŮVĚRNÉ/OCCAR CONFIDENTIAL nebo TAJNÉ/OCCAR SECRET se budou předávat osobním doručením prostřednictvím bezpečnostně prověřených zaměstnanců. Předávání elektronickými prostředky lze využít pouze na základě oboustranného souhlasu Stran a pod podmínkou, že existují specifická opatření pro informační a komunikační bezpečnost, včetně využití šifrovacích systémů vzájemně schválených příslušnými bezpečnostními úřady České republiky a OCCAR nebo dotčeného účastnického státu programu OCCAR.

ČLÁNEK 10 REPRODUKCE, PŘEKLAD A NIČENÍ UTAŽOVANÝCH INFORMACÍ

1. Reprodukce a překlady utajovaných informací musí být označeny příslušným stupněm utajení a musí jim být poskytnuta ochrana jako původním utajovaným informacím. Počet reprodukcí musí být omezen na nezbytné minimum.
2. Překlady musí být opatřeny poznámkou v jazyce překladu, ze které je zřejmé, že obsahují utajované informace poskytující strany.

ČLÁNEK 11 NÁVŠTĚVY

1. Návštěvy vyžadující přístup k utajovaným informacím na úrovni DŮVĚRNÉ/OCCAR CONFIDENTIAL a TAJNÉ/OCCAR SECRET musí být předem písemně schváleny příslušným bezpečnostním úřadem.
2. Žadající příslušný bezpečnostní úřad podá žádost o povolení návštěvy druhému příslušnému bezpečnostnímu úřadu nejméně dvacet dnů před termínem jejího zahájení. V naléhavých případech může být žádost o povolení návštěvy podána, na základě předchozí součinnosti příslušných bezpečnostních úřadů, ve lhůtě kratší.
3. Žádost o povolení návštěvy musí obsahovat:
 - a) jméno a příjmení účastníka, datum a místo narození, státní občanství a číslo pasu / průkazu totožnosti;
 - b) pracovní zařazení účastníka a určení subjektu, který zastupuje;
 - c) údaje o osvědčení fyzické osoby účastníka a o jeho platnosti;
 - d) datum a délku návštěvy, v případě opakované návštěvy se uvede její celková délka;
 - e) účel návštěvy včetně nejvyššího stupně utajení informací, ke kterým bude přístup vyžadován;

- f) název, adresu, telefonní/faxové číslo, e-mailovou adresu a kontaktní osobu subjektu, který bude navštíven;
 - g) datum, podpis a otisk úředního razítka příslušného bezpečnostního úřadu.
4. Příslušné bezpečnostní úřady se mohou dohodnout na seznamu návštěvníků, jimž bude povolena opakovaná návštěva. Na podrobnostech opakované návštěvy se příslušné bezpečnostní úřady dohodnou.
 5. Utajovaná informace zpřístupněná návštěvníkovi se považuje za utajovanou informaci poskytnutou podle této Dohody.

ČLÁNEK 12 BEZPEČNOSTNÍ INCIDENTY

1. Příslušné bezpečnostní úřady se bezodkladně písemně informují o bezpečnostním incidentu, při kterém došlo ke ztrátě, kompromitaci nebo neoprávněnému zpřístupnění utajované informace, nebo o podezření, že k takovému incidentu došlo.
2. Příslušný bezpečnostní úřad přijímající strany incident bezodkladně vyšetří. Příslušný bezpečnostní úřad poskytující strany spolupracuje na vyšetřování, pokud je to vyžadováno.
3. V každém případě přijímající strana písemně informuje poskytující stranu o okolnostech incidentu, rozsahu škody, opatřeních přijatých pro její zmírnění a o výsledku vyšetřování.

ČLÁNEK 13 NÁKLADY

Každá Strana si hradí své vlastní náklady vzniklé v souvislosti s prováděním této Dohody.

ČLÁNEK 14 VÝKLAD A SPORY

Jakýkoliv spor ohledně výkladu nebo vykonávání této Dohody se bude řešit jednáním mezi oběma Stranami a nebude postoupen k urovnání žádnému národnímu nebo mezinárodnímu tribunálu či třetí straně.

ČLÁNEK 15 ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Dohoda vstoupí v platnost první den druhého měsíce poté, co si Strany vymění poslední oznámení sdělující, že interní procesy nezbytné pro vstup Dohody v platnost byly splněny.
2. Tuto Dohodu lze změnit na základě vzájemného souhlasu Stran. Změny vstoupí v platnost v souladu s ustanovením odstavce 1 tohoto článku.

3. Každá ze Stran je oprávněna kdykoliv tuto Dohodu písemně vypovědět. V takovém případě skončí platnost této Dohody po uplynutí šesti měsíců ode dne, kdy druhá Strana obdrží písemnou výpověď.
4. Bez ohledu na ukončení této Dohody budou všechny utajované informace, v rámci této Dohody zpřístupněné nebo vytvořené, chráněny v souladu s ustanoveními zde uvedenými, dokud přijímající strana nebude této povinnosti poskytující stranou zproštěna.

Na důkaz toho níže uvedení zástupci, řádně zmocnění k tomuto účelu, podepsali tuto Dohodu.

Dáno vPraze..... dne23. března 2023..... ve dvou originálech v jazyce českém a anglickém, přičemž oba texty jsou stejně autentické.

Za Českou republiku

Za Organizaci pro spolupráci v oblasti zbrojení

Jiří Lang v. r.

Joachim Sucker v. r.

ředitel NBÚ

ředitel OCCAR-EA



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 1159/4, pošt. schr. 10, 149 00 Praha 11-Chodov, telefon: 974 887 312, e-mail: info@tmv.cz, www.tmv.cz • **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, e-mail: sbirka@mvcv.cz • **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – Walstead Moraviapress s.r.o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 516 205 175, e-mail: sbirky@walstead-moraviapress.com • **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2023 činí 3 000 Kč) – Vychází podle potřeby. • **Distribuce:** Walstead Moraviapress s.r.o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav – celoroční předplatné, objednávky jednotlivých částek (dobírky) a objednávky knihkupci – telefon 516 205 175, e-mail: sbirky@walstead-moraviapress.com • **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz • **Drobný prodej – Brno:** Distribuce a prodej odborné literatury, Selská 997/56; **Cheb:** EFREX, s.r.o., Karlova 1184/31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví s.r.o., Ruská 85; **Kadaň:** KNIHAŘSTVÍ Jana Přibíková, J. Švermy 14; DDD Knihkupectví s.r.o., Mírové náměstí 117; **Plzeň:** Literární kavárna v budově ZČU, Jungmannova 153/1; **Praha 3:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Řipská 542/23; **Praha 4:** Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 1159/4; **Praha 6:** SUWECO CZ, s.r.o., Sestupná 153/11; **Praha 10:** Monitor CZ, s.r.o., Služeb 3056/4; **Ústí nad Labem:** KARTOON s.r.o., Klášská 3392/37 – vazby Sbírek mezinárodních smluv, telefon: 475 501 773, e-mail: kartoon@kartoon.cz • **Distribuční podmínky předplatného:** Jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. • **Reklama:** informace na tel. čísle 516 205 175.